

Waarom staat er: "Het berouwde de Heer"?

Pastor Ricky Kurth

"Waarom staat er in Genesis 6:6:

"Toen berouwde het den Heere, dat Hij den mens op de aarde gemaakt had,....."

als Hij van tevoren wist hoe zondig de mens zou worden?"

Je denkt misschien dat het woord "berouw" daar betekent dat God spijt had dat Hij de mens had gemaakt, en mijn woordenboek zegt dat "spijt" kan betekenen "een terugblik met ontevredenheid". Dit kan hier echter niet de betekenis zijn, want het is niet mogelijk dat God ontevreden zou zijn met iets dat Hij heeft gedaan.

Zoals alle woorden kan berouw verschillende betekenissen hebben. Mijn woordenboek definieert het als "pijn, verdriet **of** spijt voelen voor iets dat iemand heeft gedaan". Het woord "**of**" hier suggereert dat God geen spijt had van het maken van de mens, Hij voelde eerder pijn en verdriet omdat Hij dat had gedaan. De manier waarop het vers is geformuleerd, maakt dit duidelijk. Er staat niet dat de Heer spijt had van het maken van de mens, zoals het zou doen als Hij er spijt van zou hebben. Het zegt dat het de Heer berouwde, het deed Hem pijn, want hun zonde bezorgde Hem verdriet. De rest van het vers bevestigt deze interpretatie wanneer het uitlegt: "Toen berouwde het den Heere, dat Hij den mens op de aarde gemaakt had, *"en het smartte Hem aan Zijn hart"*.

Zonde bedroefd de Heer nog steeds, zelfs nadat we gered zijn (*), dus:

"Ef. 4:30: En bedroeft den Heiligen Geest Gods niet, door Welken gij verzegeld zijt tot den dag der verlossing.

Van de vertaler: l.h.meyer@ziggo.nl Website: www.bedelingdergenade.nl

(*)—Wat een genade! Zie Ef. 2:8-9:

"8 Want uit genade zijt gij zalig geworden door het geloof; en dat niet uit u, het is Gods gave;9 Niet uit de werken, opdat niemand roeme.